

7 圣钥 系列

贪王星期二

[澳] 加思·尼克斯 著 / 小龙 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

7 王 圣 钥 系列

[澳] 加思·尼克斯 著 / 小龙 译

TANWANG XINGQI ER
贪王星期二



接力出版社
Publishing House

桂图登字:20-2012-034

Grim Tuesday
Author: Garth Nix
Copyright © 2004 by Garth Nix
This edition arranged with AITKEN ALEXANDER ASSOCIATES
through BIG APPLE AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright © 2012 JIELI PUBLISHING
HOUSE Co., Ltd.
All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

贪王星期二 / (澳) 尼克斯著; 小龙译. — 南宁: 接力出版社, 2012.7
(7 王圣钥系列)
书名原文: Grim Tuesday
ISBN 978-7-5448-2530-6

I. ①贪… II. ①尼… ②小… III. ①儿童文学-长篇小说-澳大利亚-现代 IV. ①I611.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 123216 号

责任编辑: 周 锦 张苗苗 美术编辑: 李 睿 版权联络: 吕越平
责任校对: 贾玲云 责任监印: 陈嘉智 媒介主理: 石 璐
社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰
出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022
电话: 0771-5863339 (发行部) 010-65546561 (发行部)
传真: 0771-5863291 (发行部) 010-65545210 (发行部)
<http://www.jielibj.com> <http://www.jielibook.com>
E-mail: jielibjpub@public.nn.gx.cn
经销: 新华书店 印制: 三河市鑫金马印装有限公司
开本: 710毫米×1000毫米 1/16 印张: 13.5 字数: 195千字
版次: 2012年7月第1版 印次: 2012年7月第1次印刷
印数: 00 001—18 000册 定价: 25.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。
服务电话: 010-65545440 0771-5863291



圣院魔法档案

圣院：宇宙的中心，缔造者的杰作。包括下圣院、极远之地、边境海等七大领地。

圣嘱：缔造者离去时留下的嘱托，是圣院必须遵守的法则。

圣钥：七把圣钥呈现为七种不同形态，拥有七种不同魔力，分别象征着七大领地的所有权。

七位日子：圣嘱的七位保管人，圣院七大领地的统治者，分别为情王星期一、贪王星期二、食王星期三……

次等国度：缔造者的杰作，是除了圣院之外的所有宇宙。

拂晓、正午、黄昏：每位日子大人均有三位得力助手，即拂晓、正午、黄昏。

异路：圣院中一种极其罕见的通道。

不可能之阶梯：通向次等国度的任何时间下的任何地点，也通往圣院的任何角落。只有拥有圣钥或具有强大魔力的人才能开启不可能之阶梯。

虚灵：虚无中偶尔诞生的低等造物，不受时间和理性的束缚。

使灵：虚灵的一种，经常受雇去次等国度执行命令。

易形灵：虚灵的一种，像水一样可以随意变换形态。触手锋利无比。

无形之靴：可以幻化为任何鞋子的样式，能抵挡任何侵蚀。

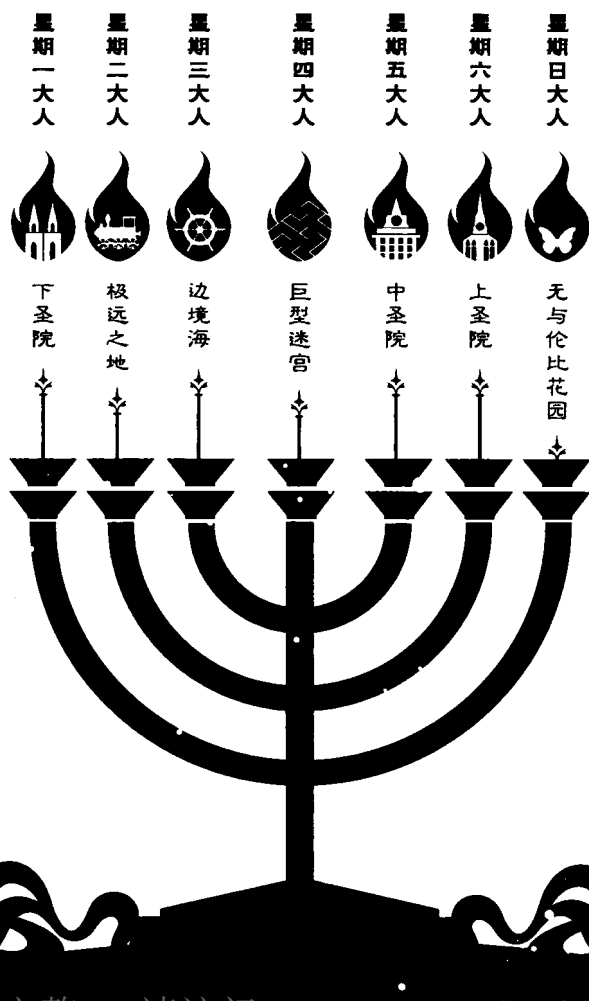
老家伙：缔造者的丈夫，海员的父亲。

海员：老家伙与凡人生育的孩子，力量强大，不幸被星期二所奴役。





圣院7王势力格局





序章 星期二的阴谋	001
第一章 亚瑟欠了三百多吨黄金	010
第二章 冷酷怪人出招了	018
第三章 恐怖易形灵	025
第四章 蜘蛛机器	034
第五章 黑暗极远之地	041
第六章 啰唆贾佩斯	052
第七章 我想投降	064
第八章 轮子骑手	071
第九章 登天翅膀	081
第十章 真假苏西	090
第十一章 在天花板上“滑雪”	098
第十二章 眉毛先生	105
第十三章 勇闯宝物监狱	113
第十四章 瓶子里的世界	124
第十五章 驶向太阳中的小岛	133

第十六章	圣嘱是头贪睡熊	142
第十七章	恼人圣嘱	151
第十八章	异路逃生	161
第十九章	圣嘱发威	170
第二十章	不公平的神之竞赛	178
第二十一章	魔法堤坝	186
第二十二章	传送碟，我要回家	194
第二十三章	星期三的诡异邀请函	205



序章 星期二的阴谋

覆满尖刺，鲜红如血的列车车头自深坑之底蜿蜒而上，愤怒地喷出阵阵蒸汽。黑沉的烟雾在蒸汽中翻腾，这些煤烟中掺杂着来自矿井深处、足以置人于死地的虚无颗粒。

在超过一万年的时光里，深坑矿井向着圣院的根基处越掘越深。星期二大人手下的矿工们搜寻着可供采掘的虚无矿藏，而虚无正是塑造万物的源泉。但若是他们在某处找到了太多虚无，又或是贸然闯进虚无的无底深渊之中，那么在堵住入口、封闭矿道之前，虚无就将摧毁他们以及许多别的事物。

而且，虚灵的威胁也时刻存在。这种自虚无之中诞生的古怪生物，有时会化作数量庞大的弱小生物群集而出；有时则会化身为一头可怕的怪兽，带来巨大破坏，直到它遭遇挫败、驱赶，又或是逃入次等国度之中为止。

尽管危机重重，但深坑仍日渐向纵深推进，从前的竖井和隧道也不断延展。相比之下，列车可算是新增设施，以圣院时间来计算才不过三百年。列车从深坑底部前往极远之地只需四天时间。极远之地已经没

剩下多少地方了，因为挖掘场所占据了星期二大人在圣院内原有领地的很大部分。

搭乘过这辆列车的普通圣院居民为数很少，通常只有星期二大人和他喜爱的仆人才乘坐。其他人大都只能沿着铁路旁边的便道，步行走完这段至少四个月的旅程。为了防止有人攀爬列车，车头和车厢上装满尖刺，而乘务员则会用蒸汽枪对付任何试图上车的不速之客。圣院居民虽然近乎不死之身，但即便是他们，也会对高热的蒸汽望而却步。因为这种烫伤的恢复需要花上很长时间，而且还痛得要命。

飞行的速度比列车要快得多，但星期二大人从来不用羽翼，也禁止任何人使用。因为，只要身在深坑之中，羽翼便会引来虚无，有时还会塑造出能够飞行的虚灵，还有些时候，翅膀的拍打更会引发虚无的风暴，迫使星期二大人亲自出手予以平息。

列车的汽笛呼啸了七次，在刺耳的刹车声中停在了站台边。上部车站是星期二大人亲手所建，仿造自次等国度中某个世界里一座极为壮观的车站。这儿曾有壮丽的拱门与灰白色的石制建筑，但列车与星期二大人的许多冶炼厂、工厂中飘出的煤烟把石料熏成了黑色。虚无的污染也蚀刻进了每一堵石墙和每一道拱门，并在石头表面留下细小的孔洞。这座车站仿佛一艘饱受蛀虫折磨的木船，多亏了星期二大人不断使用钥匙的力量加以修复，才能继续运作下去。

星期二大人拥有第二把王国之钥，这把钥匙早在一千年前就该交予某位合法继承人，但他却选择留下它，选择违抗那位圣院与次等国度的缔造者所留下的圣嘱。

星期二大人很少去考虑圣嘱的事。它已经被撕成了七片，而那些碎片则被藏匿在广袤的空间与深邃的时间之中。他自己也藏起了其中之一，也就是圣嘱的第二条款，他也曾经深信没有旁人能够接触到它。

但如今他知晓圣嘱的最初部分已经逃脱。它为自己找到了一位合法的继承者，更难以置信的是，那位继承者击败了星期一大人，并且取得

了他的力量。

这就意味着星期二就是下一个。他走下列车，对着自己合金手套里捏着的那封信皱起了眉头。把这个令人不快的消息带至极远之地的信使们正等候在旁，期待着他的回复。

星期二又重读了信件的一部分。继承人是个名叫亚瑟·潘赫里贡的男孩儿，来自次等国度之中最有趣的那些世界中的一个。那儿名叫地球，星期二大人所仿造的许多作品就是出自地球上的艺术家与创作者之手。他们管自己叫人类，是缔造者的古老作品中的天才之作。而在创造力方面，他们也是所有世界之中——包括圣院在内——唯一能够与缔造者分庭抗礼的生物。

星期二大人又皱了皱眉头，把信揉成一团。他不喜欢想起自己只能仿造事物这一事实。只要给他时间仔细打量某种原创的东西，他就能用虚无塑造出一件仿制品。甚至能将已经存在的事物以有趣的方式组合在一起。但他只靠自己却没办法创造出任何全新的东西。

“星期二大人。”

这句话来自两名信使之中的高个子。

他们是圣院居民，但和极远之地的居民们不同。在星期二大人那些浑身煤灰，长满虚无痘疮的仆从们（后者正蜂拥前往列车，将成桶的虚无卸下）之中，他们显得鹤立鸡群。这些虚无可以用来制造原材料，像是铜、铁和银，随后再在星期二大人的工厂和冶炼厂里被制成成品。一部分虚无将直接交予星期二大人，而他会制作出精巧的物件，販售给圣院里的其他人。

星期二大人的仆从们通常身穿破旧的衣物和打满补丁的皮革围裙，身形佝偻，脚步缓慢，垂头丧气。而信使们身披闪亮的黑色罩衣，内里是雪白的衬衫，暗红色的领带，还有颜色更深的丝质背心。他们就这么傲慢地站在那儿，与周围格格不入。他们头戴的大礼帽光滑整洁，反射着站台边成排的煤气灯的光线，熠熠生辉，使得他们的面孔难以辨清。

星期二大人哼了一声。他愉快地发现，尽管这两位信使起码有七英尺高，但他仍然高出他们一头。因为长期暴露在虚无之中，仆从们的身高多半受到了影响，但星期二大人是个例外。他身材苗条，而且是那种能够轻松跑步一整天或是游过湍急河流的那种苗条。他对华美的衣物不屑一顾，宁可身穿皮革长裤，还有一件式样简单，却能展示出他双臂上结实肌肉的无袖皮革短上衣。他的双手藏在一副镶有金边、极为灵活的亮银合金手套里。无论工作还是休息，星期二大人总是戴着那副手套。

“我读过信了，”星期二大人不快地说，“我不在乎下圣院由谁统治，也不在乎换什么人统治。极远之地是属于我的，这一点不会改变。”

“可圣嘱……”

“我一直好好照看着我那部分，而且远比那个懒惰的星期一要认真，”星期二大人打断道，“就此而言，我没什么可担心的。”

“写下这封信的人可不是这么想的。”

“是吗？”星期二大人再次蹙额，那两处原本是眉毛的伤疤也拧成了一团，“你们知道些我不知道的？”

“我们知道一个方法，可以让您借由协议上的某个漏洞，打击下圣院，以及那个……亚瑟·潘赫里贡。”

“我们的协议？”星期二吼道，“你们该不会是想让星期三或是那个愚蠢的星期五侵占我的领地吧？”

“不，不。只有您才能在这个漏洞中获利。协议禁止保管者干涉彼此的权力和财产。但要是您有合法索取下圣院与第一圣钥的权力呢？这样一来，它们就会归您一人所有。”

星期二明白了。如果他能找到法子证明亚瑟亏欠了他，就能拿走第一圣钥作为补偿。现在只有一个问题，星期二大人告诉信使，他没有什么可以让亚瑟赔偿的理由。

“前任星期一欠您的不只是一大堆金属门卫吧？”信使以问题作为

回答。

“是啊，还有很多东西，有精制的也有普通的。”星期二答道。他以愤怒的神情补充道：“而且都没有偿付，没有圣院币，也没有给我的矿井送来劳力。”

“您知道的，如果合法债务没有得到偿付，您就可以要求获得债务方的所有物作为赔偿。如果您曾经申请扣押前任星期一的财产，星期法庭也判决将下圣院的所有权以及圣钥交给您，那么……”

星期二完全明白信使的意思：如果他曾在亚瑟接手前要求星期一付款，那么亚瑟就将继承星期一的债务。

“但我没有申请扣押，”星期二指出，“而且法庭不可能那么好心……”

高个子信使笑了笑，从背心里抽出长长的一卷羊皮纸。羊皮纸抽出之后不断变长，摊开足有小地毯般大小。纸上写满了闪亮的金字，底部有几个硕大的金色圆形印章，上面还粘着不断变换色彩的彩虹封蜡。

“幸好星期法庭在星期一遭到免职的前一刻特别开庭审理此案，而且我要愉快地告诉您，您胜诉了，星期二。您可以向星期一的后继者要求清偿，而且法庭特别允许您在次等国度中追索相关债务。”

“他们会上诉的。”星期二咕哝道，但他还是伸出手接过了那张纸。

“他们已经上诉了。”那信使道。他从一个银色的匣子里取出一支方头雪茄，用食指上冒出的长长蓝焰点燃。他用力抽了一口，吐出一缕银色的烟，烟气飘摇着穿过分割成条的黑暗和上方的黑烟。“或者说，下圣院总管已经上诉了。那一位原本是圣嘱的第一部分，如今自称为普赖默斯夫人。我们认为亚瑟·潘赫里贡对上诉之事恐怕还一无所知。”

“我可不喜欢这些法律细则。”星期二嘟囔道。他用金属包裹的手摸了摸下巴，几乎自言自语地说：“下圣院发生的事也许会在我和我的领地里重演。除此之外，我发现这份文件上只有三个日子的印章……”

“您只需要把你的印章盖上去，就是七分之四了。得到多数同意，

下圣院就是您的了。”

星期二抬头看着高个子信使：“如果我成功接管……我是说取回我应得的第一圣钥以后，就能顺理成章地持有它了？”

“当然。不光这些，还有您在次等国度能够得到的一切。”

似有若无的笑意掠过星期二的脸庞。他将会继承第一圣钥，以及原本属于亚瑟的一切。“不会有人干扰？”他问，“无论我在次等国度做什么？”

“就我们……部门……而言，您已经得到允许，可以前往那个世界，那个地球，然后用一切必要的手段去索要偿付。”信使说，“如果能避免……这样说吧……过于夸张的掠夺和破坏的话，那是最好，不过我认为即使这样，您也不会有受到起诉的危险。”

星期二低头看着那张羊皮纸。他显然动心了，他的双眼闪耀着怪异的黄光，简直就像反射着金子的光芒。最后，他用裹在合金手套里的拇指按在羊皮纸上。一道刺眼的黄光闪过，第四个印章也在纸上成形，印章下的彩虹缎带令羊皮纸泛起一阵光的涟漪。

两个信使轻轻地鼓起掌来，大部分仆从也暂时停下了卸货工作，直到监工再次抽打他们为止。星期二把羊皮纸塞进左边的合金手套里。那份文件不断缩小，最后和一张邮票差不多大，轻而易举地就塞了进去。

“我们受命要做的还有另一件事。”高个子信使说。他显得愉快了许多，也不那么拘谨了。

“一件小事。”另一位信使笑着说。虽然他的嗓音柔和而又悦耳，但他之前没说过一个字，此刻出人意外的开口，让几个仆从吓了一跳。

“照我们看，你的矿工现在应该正在封闭一条掘入虚无的矿道吧？”

“已经有人在处理了，”星期二大人吼道，“虚无不会泄漏进我的矿坑和极远之地的！圣院的其他地方我不知道，但我们这儿牢牢控制着虚无。没有人像我这么了解虚无！”

两个信使彼此对望一眼。轻蔑的眼神被他们闪亮礼帽的帽檐投下的

阴影所掩盖，而那眼神又短促到令星期二无法察觉。

“您在处理虚无方面的能力众所周知，大人，”高个子信使道，“我们只是想通过那条矿道把某些东西丢进虚无里去。”

“一点儿小东西。”矮个子信使说。他取出一块方方正正的布料。它看起来干净洁白，但用放大镜凑近观察，就会看到几行文字，以暗银色的文字写就，字母的高度不超过一条丝线。

“它将被消融和毁灭，”星期二一脸困惑，“但意义何在？”

“这是我们效命的那位大人的突发奇想。”

“一个念头，一次实验，一种预防……”

“够了！这块布是什么？”

“是个口袋，”高个子信使道，“或者说曾经是。来自一件衬衫。”

“不合时宜地从一件制服上撕下，一件学校的制服衬衫……”

“呸！别打哑谜！”星期二大吼道。他抓过那块布，塞进右手的合金手套里。“我会照你们说的做，只要不用再听你们废话就行。你们就这么开开心心地回去吧！”

两个信使略微鞠了一躬，转过身，大步朝着车站后部的电梯门走去，而星期二的仆从们纷纷让道。和以往一样，电梯有监工守卫，他们是星期二最信赖的手下。他们身裹暗淡的青铜胸甲，衬里是黑色的厚皮革上衣，面孔遮蔽在加长了口鼻部位的头盔之下，手里拿着蒸汽枪和名叫“弯形刃”的阔刃剑。通常别人看他们一眼就会吓得半死，但面对那两个信使，监工们纷纷拖着步子让开，还低头敬礼。

星期二看着那两人走进电梯。电梯门砰然合拢，随后一道明亮的光柱骤然射向天空，那光亮即便透过烟雾和车站朽烂的屋顶也清晰可见，直到最后消失在极远之地上方——超过半英里高的天花板处。

“大人，我们现在就行动吗？”一个宽肩、矮个子、胡子长长的圣院居民问道。他的皮围裙明显比其他仆从的料子更好，也更干净。他举着一本摊开的皮革封面的大号笔记簿，还拿着一支鹅毛笔。另一个矮小

结实的仆从则托着一瓶开了盖子的墨水。他们的脸几乎完全相同，双眼一蓝一绿，深陷的眼眶之间都有一只扁塌塌、看起来像断了鼻梁的鼻子。除了他俩，还有五个长相同样近似的圣院居民，不过在车站里现身的只有三个。

他们一起被称为冷酷怪人，是星期二手下的七位高层主管。星期二把原本在他手下担任拂晓、正午和黄昏的三位圣院居民融合为一，又重铸成如今的七人。

“我要回去工作了，”星期二说，“还有过多的虚无正透过西南下十三坑道流出，只有我有能力将它封闭。但必须得有人去让这个亚瑟·潘赫里贡签字让出下圣院以及第一圣钥的所有权。你可不行，壹，你得跟我一起去。贰还在下面，所以只能是你了，叁。”^①

托着墨水瓶的仆从点点头。

“带上肆，你们俩应该足够了。在我们以前使用的间隙之内动手脚，也就是他们的一九二九年^②。万不得已时再打我电话，否则费用从你们薪水里扣。发电报给我，那样比较便宜。”

叁点点头。

“如果你们发现有能够不引人注目地增加我的藏品的机会，”星期二缓缓一笑，补充道，“可别错过。”

“那块布——那个口袋呢？”壹问道，“您会按照信使说的去做吗？这事儿充满了上层巫术的味道。”

星期二咬了咬裹着合金手套的指节，然后缓缓点头。

“我会的，这不重要。这事儿只会培育出某种东西，一只战栗怪或是噬灵怪。”

① “壹”“贰”“叁”等文字英文原文为“Yan”“Tan”“Tethera”，是英国北部农夫于中世纪所用的羊群计数词语，对应在现代英语中即是一到七，此处以数字的中文大写替代。（本文注释若未特别说明，均为译者注）

② 此处暗指1929年的美国经济大萧条。

“这是律法和习俗所不容的。”壹提醒道。

“呸！”星期二轻蔑地说，“它又不是我制造的，何况我根本不在乎什么老旧的律法。我们在这儿闲扯，把工作的时间都浪费了。加热锅炉！”最后四个字是对着列车那边喊的。监工一面大喊着回应，一面用剑面抽打仆从，让他们加快卸下桶装虚无的速度。其他仆从从列车上的尖刺之间挤过，解下水管，还有几十个最肮脏也最丑陋的圣院居民匆忙把最后一批堆满袋装煤块的手推车推上煤水车厢。

星期二朝前排车厢走去，壹跟在他身后。叁转身走向车站的主入口。那儿只不过是一扇通向极远之地其余工房和工厂的大门，但对于了解合适魔法的人来说，它也可以暂时转变成圣院的正门，通向圣院之外的所有次等国度。

也包括亚瑟·潘赫里贡的世界。



第一章 亚瑟欠了三百多吨黄金

亚瑟匆忙赶去自己的房间，老式电话的刺耳铃声越来越响。无论铃声多高，他的家人都听不到，但他还是感觉很不舒服。他不敢相信圣嘱已经在给他打电话了。他击败星期一大人，取得下圣院的所有权和第一圣钥的力量，并且又匆忙交给圣嘱才不过是八个小时之前的事。圣嘱承诺要成为一名优秀的总管，而且答应至少五六年内不来烦他。可这才过了几个钟头！

十五分钟前亚瑟才刚刚放出昏睡瘟疫的解药——那只夜恸者，让数以千计，或许是百万计的人幸免于难。他才刚刚拯救了世界，就不能好好睡上一大觉吗？

显然不能！亚瑟气冲冲地跑进自己的房间，一把抓起圣嘱给他的那只红色天鹅绒包裹的盒子，他打开盒盖，里面是台式样古老的电话，有独立听筒的那种。表面看起来它根本没连上电话线，不过亚瑟知道这不要紧。他抓起电话，取下挂着的听筒，放到耳边。

“亚瑟？”

他立刻认出了那个严肃低沉的嗓音，是圣嘱的青蛙嗓。即使它已经